



CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER ULGD 5.0 E4

(GB) (IE) (NI)

CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Traduction du mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)

VOERTUIG-ACCULADER

Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(DK)

BATTERILADER TIL BIL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

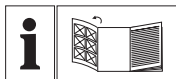
(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 451289_2404

(BE)
(DK) (NL)



GB **IE** **NI**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR **BE**

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

NL **BE**

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

DK

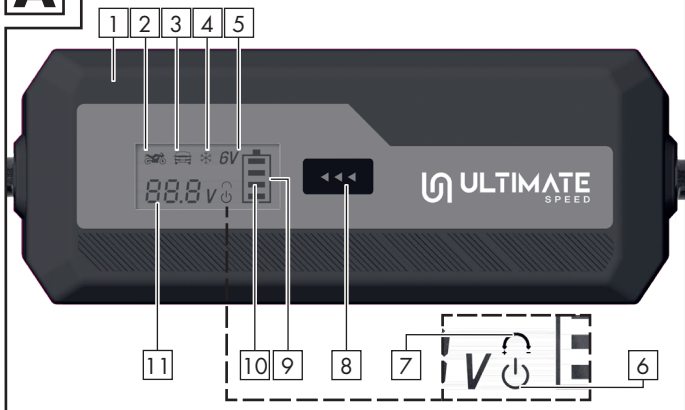
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE **AT** **CH**

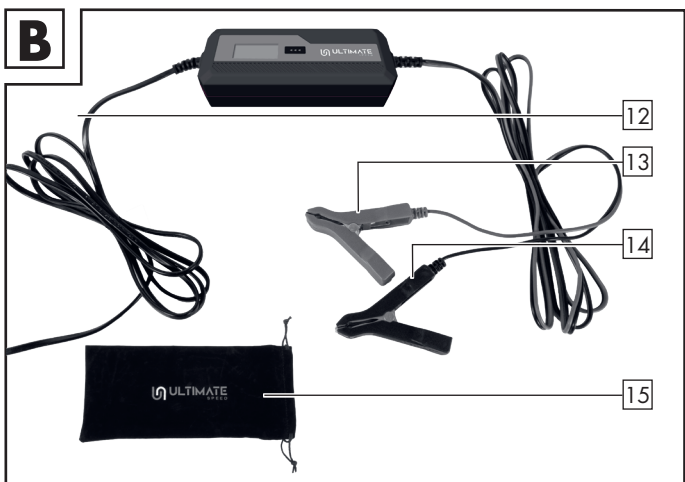
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	5
FR/BE	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	23
NL/BE	Vertaling van de originele bedieningshandleiding	Pagina	43
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	61
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	78

A



B



C

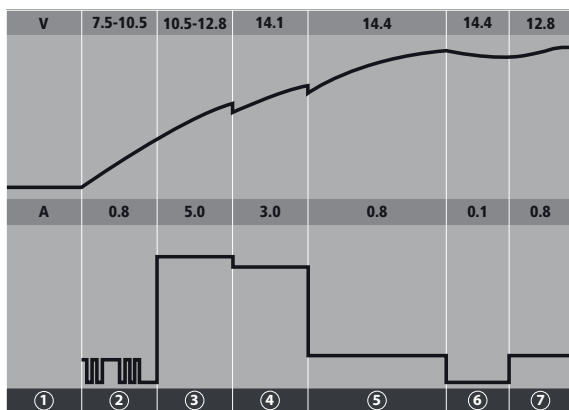


Table of pictograms used	Page 5
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Equipment	Page 7
Technical Specifications	Page 8
Charging characteristics	Page 8
Safety instructions	Page 9
Specific safety instructions	Page 14
Before use	Page 14
Using the device	Page 15
Connection	Page 15
Disconnecting	Page 15
Standby / Measuring battery voltage	Page 16
6 V batteries	Page 16
12 V batteries and revival	Page 16
Selecting programs	Page 16
Maintenance and care	Page 18
Storage	Page 18
Information about recycling and disposal	Page 18
EC Declaration of Conformity	Page 19
Warranty and service information	Page 20
Warranty conditions	Page 20
Warranty period and statutory claims for defects	Page 20
Extent of warranty	Page 21
Processing of warranty claims	Page 21

● Table of pictograms used

IP65	Protected against jets of water and dust-proof	230 V~ 50 Hz	Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!	T 3.15 A 	Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	 	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.

	Only for use in closed, ventilated rooms!		Don't throw away – recycle!
	Packaging material – Other cardboard		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Suitable for motorbikes (program 2)		Suitable for cars (program 3)
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Direct current		Made from recycled material
6V	6 V mode (program 1)		Appliance class II
	Protect electrical connections from rain!		Winter AGM mode (program 4)
	Do not smoke!		Avoid flames and sparks!
	Reverse polarity symbol		Standby symbol
	Suitable for trickle charging for longer periods of non-use		

Car & motorcycle battery charger ULGD 5.0 E4

● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 is a multi-level car & motorcycle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries (maintenance-free batteries (MF), open with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries!

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car & motorcycle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

 PLEASE NOTE:

The car & motorcycle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

 PLEASE NOTE:

No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

● **Scope of delivery**

1 car & motorcycle battery charger 1 operating instructions

● **Equipment**

For this see Fig. A, B:
After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

	Car & motorcycle battery charger
	12 V / 0.8 A (program 2)
	12 V / 5.0 A (program 3)
	12 V / 5.0 A (program 4)
	6 V / 0.8 A (program 1)
	Standby symbol
	Reverse polarity symbol
	Program selector button
	Charging display
	Status display
	Voltage display
	Mains cable

13	Positive pole connection terminal (red)
14	Negative pole connection terminal (black)
15	Storage bag

! PLEASE NOTE:

The use of the term “product” or “device” in the following text refers to the car & motorcycle battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	ULGD 5.0 E4
Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated intake current:	0.8 A
Rated output DC voltage:	6 V  / 12 V 
Rated output direct current:	0.8 A / 5.0 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 65
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	6 V lead acid battery, 1.2 Ah -14 Ah 12 V lead acid battery, 1.2 Ah -120 Ah

● Charging characteristics

1	Reverse polarity and diagnosis
2	Recharge / desulphation
3	Start of charging with a high current strength
4	Charging up to 80%
5	Absorption – charging up to 100%
6	Trickle charging and monitoring
7	Demand recharging

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions



**PLEASE READ THROUGH THE
OPERATING INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USE.**

**THESE FORM PART OF THE PRODUCT
AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

- The charger is only suitable for indoor operation! Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is permanently installed in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car & motorcycle battery charger to the supply grid only after doing this.



- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
Perform installation, servicing and maintenance of the car & motorcycle battery charger only when the mains current is not connected!
- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
First disconnect the negative pole connection cable of the car & motorcycle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car & motorcycle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **💣 EXPLOSION HAZARD!**
Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weath-

er-protected space that is well ventilated. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car & motorcycle battery charger!

- **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

- **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car & motorcycle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car & motorcycle battery charger near any fires, heat and long periods when the temperature is above 50 °C!
At higher temperatures, the output power of



the car & motorcycle battery charger will drop automatically.

- Only use the car & motorcycle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car & motorcycle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car & motorcycle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car & motorcycle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed sensibly and do not put the car & motorcycle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!



- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car & motorcycle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the car & motorcycle battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the car & motorcycle battery charger **1** in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car & motorcycle battery charger **1** while it is being used.
- Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device.

Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery **1** charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

PLEASE NOTE: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Using the device

● Connection



PLEASE NOTE:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **13** of the car & motorcycle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **12** of the car & motorcycle battery charger **1** to the socket. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol lights up **7** as well as the "Err" display.

● Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **14** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **13** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the vehicle to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the vehicle to the negative pole of the battery.

● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The Standby symbol  lights up. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the LED display (voltage display ). The segments of the status display  are empty. If the measured voltage is below 2 V or above 15 V, then this means the battery is not charging. The error message "Err" will be shown in the display.



● 6 V batteries

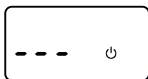
If a battery is measured in the voltage range 2.0–7.5 V, then you can only select Program 1.

● 12 V batteries and revival

If a battery is identified as being in the critical voltage range from 7.5–10.5 V, then the device will check whether it is a fully-charged 6 V battery or a discharged 12 V battery.

- Press the program selector button , to select a program.

The device carries out a test measurement procedure with a pulsed charging current. The display will continue to show:



If, once the test measurement procedure is complete the display doesn't reach more than 10.5 V, then the 12 V battery is defective.

If more than 10.5 V is reached during the test measurement procedure, then this is a 12 V battery. The charging process will then start with revival, the device switches to further charging stages. The display will show:



The revival procedure is identical for all 12 V charging programs.

● Selecting programs



Please note:

If a battery is identified in the voltage range of 2.0–7.5 V, then programs 2–3–4 cannot be selected. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. With diagnosis program, revival mode and trickle charging.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7.3 V	0.8 A
2		14.4 V	0.8 A
3		14.4 V	5.0 A
4		14.7 V	5.0 A

Program 1 **6V**, “6 V”, (7.3 V / 0.8 A)

To charge 6 V batteries with a capacity less than 14 Ah:

Press the program selector button **8** to select Program 1. The symbol **6V** **5** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 2 , “12 V”, (14.4 V / 0.8 A)

To charge 12 V batteries with a capacity less than 14 Ah:

Press the program selector button **8** to select Program 2. The symbol  **2** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 3 , “12 V”, (14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah:

Press the program selector button **8** to select Program 3. The symbol  **3** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 4 , “12 V”, (14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button **8** to select Program 4.

PLEASE NOTE:

This program starts, with a slight time delay if necessary.

The symbol  **4** is shown in the LED display. During the charging process, the charging display **9** flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows **10** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Trickle charging

As described in "Selecting programs", the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger **1** switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always remove the mains cable **12** from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery charger **1**.
- The device is maintenance-free. Switch the device off. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the cable has not become kinked.
- Store the device in the storage bag provided **15**.

● Information about recycling and disposal



**DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN
HOUSEHOLD WASTE!
DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information.
Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car & motorcycle battery charger

Year of manufacture: 2024/51
IAN: 451289_2404
Model: ULGD 5.0 E4
Model number: 2712

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01 December 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

! PLEASE NOTE:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 451289.



How to contact us:

GB, IE, NI

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Website:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.gb@cmc-creative.de
Phone:	0-808-189-0652
Registered office:	Germany

IAN 451289_2404

Please note that the following address is not a service address.
Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page 23
Introduction	Page 24
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page 24
Éléments fournis.....	Page 25
Équipement.....	Page 25
Caractéristiques techniques.....	Page 26
Cycle de charge	Page 26
Consignes de sécurité	Page 27
Consignes de sécurité spécifiques	Page 33
Avant la mise en service	Page 33
Mise en service	Page 34
Raccordement	Page 34
Déconnexion.....	Page 34
Veille / mesurer la tension de la batterie.....	Page 34
Batteries 6 V	Page 35
Batteries 12 V et réanimation	Page 35
Sélectionner un programme	Page 35
Maintenance et entretien	Page 37
Stockage	Page 37
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page 37
Déclaration de conformité UE	Page 38
Remarques sur la garantie et le service après-vente ..	Page 39
Conditions de garantie.....	Page 39
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page 40
Étendue de la garantie	Page 40
Faire valoir sa garantie	Page 41

● Tableau des pictogrammes utilisés

IP65	Protégé contre les projections d'eau et étanche à la poussière	230 V~ 50 Hz	Tension alternative 230 V avec une fréquence de 50 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !	T 3,15 A 	Fusible interne
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.		Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
			

	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !
	Emballage – Carton		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	Convient pour les motos (Programme 2)		Convient pour les automobiles (Programme 3)
	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Convient pour le chargement de batteries 6 V
	Courant continu		Fabriqué à partir de matériaux recyclés
6V	Mode 6 V (Programme 1)		Catégorie de protection II
	Protéger les raccords électriques de la pluie !		Mode AGM – hiver (Programme 4)
	Ne pas fumer !		Évitez les flammes et les étincelles !
	Voyant polarités		Symbole mode veille
	Convient pour le maintien de la charge en cas de temps d'arrêt prolongé		

Chargeur de batterie pour voiture ULGD 5.0 E4

● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 est un chargeur de batterie pour voiture intelligent, permettant de charger et maintenir la charge de batteries de 6 V (3 batteries) ou 12 V (6 batteries) au plomb (sans maintenance – MF) avec une solution électrolyte (WET), à buvards en fibre de verre absorbant

les électrolytes (AGM), à électrolyte gélifié (GEL) ou batteries au calcium. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions ! De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

❗ REMARQUE :

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

❗ REMARQUE :

Impossible de démarrer les batteries 6 V ou 12 V.

● Éléments fournis

1 chargeur de batterie pour voiture 1 mode d'emploi

● Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :

Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

1	Chargeur de batterie pour voiture
2	 12 V / 0,8 A (Programme 2)
3	 12 V / 5,0 A (Programme 3)
4	 12 V / 5,0 A (Programme 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (Programme 1)
6	 Symbole mode veille
7	 Voyant polarités
8	Touche de sélection de programme 
9	Indication de chargement
10	Indicateur d'état
11	Indicateur de tension
12	Câble secteur

13	Pince du pôle positif (rouge)
14	Pince du pôle négatif (noir)
15	Sac de rangement

! REMARQUE :

Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte au chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	ULGD 5.0 E4
Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Courant d'arrivée assigné :	0,8 A
Tension de sortie assignée :	6 V  / 12 V 
Courant continu de sortie assigné :	0,8A / 5,0A
Température environnante :	-20 °C à 50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 65
Classe de protection :	II (double isolation)
Types de batteries :	Batteries plomb-acide 6 V 1,2 Ah -14 Ah Batteries plomb-acide 12 V 1,2 Ah -120 Ah

● Cycle de charge

①	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic
②	Régénération / désulfatage
③	Lancement du chargement avec une intensité de courant plus élevée
④	Rechargement jusqu'à 80 %
⑤	Absorption – Recharge jusqu'à 100 %
⑥	Maintien de charge et surveillance
⑦	Recharge ponctuelle

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont

fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Consignes de sécurité



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur ! Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.
- **DANGER !**
Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !**
N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés représentent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.



- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.

- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxyhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxyhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

■ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

■ **GAZ EXPLOSIFS !**

Évitez les flammes et les étincelles !

- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité

d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !

- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.

- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.



- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages ayant été causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque d'électrocution !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
 - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.

- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur.



AVERTISSEMENT : Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez l'appareil de la chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

● Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture  à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture  dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture  lorsque vous l'utilisez.
- Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.

● Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture , toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.



- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

REMARQUE : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

● Mise en service

● Raccordement

! REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

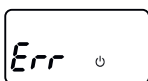
- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du chargeur de batterie pour voiture au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation **12** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le symbole polarités **7** s'affiche ainsi que l'indication « Err ».

● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

● Veille / mesurer la tension de la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est en veille. Le symbole mode veille **6** s'affiche. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie est indiquée sur l'écran LED (indication de la tension **11**). Les barres d'indication de l'état **10** sont vides. Si la tension mesurée est inférieure à 2 V ou supérieure à 15 V, la batterie n'est pas chargée. Vous verrez s'afficher à l'écran l'indication « Err ».



● Batteries 6 V

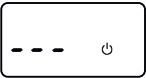
Lorsqu’une batterie indique une plage de tension de 2,0 – 7,5 V, vous ne pouvez sélectionner que le programme 1.

● Batteries 12 V et réanimation

Si une batterie se trouve dans la plage critique de 7,5–10,5 V, l’appareil vérifie s’il s’agit d’une batterie pleine 6 V ou d’une batterie déchargée 12 V.

- Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner un programme.

L’appareil effectue une mesure de contrôle avec du courant de charge pulsé. Pendant ce temps, l’écran affiche :



Si, suite à la mesure de contrôle, la tension ne dépasse pas 10,5 V, la batterie 12 V est défectueuse.

Si, lors de la mesure de contrôle, la tension dépasse 10,5 V, il s’agit d’une batterie 12 V. Le processus de chargement commence alors pour la réanimation. L’appareil passe aux niveaux de chargement suivants. Indications à l’écran :



La réanimation est identique pour tous les programmes de chargement 12 V.

● Sélectionner un programme

❗ Remarque :

Si une batterie présente une plage de tension de 2,0–7,5 V, vous ne pouvez pas sélectionner les programmes 2–3–4. Le chargement s’effectue automatiquement. Selon le programme sélectionné, l’appareil surveille la tension, la durée et la température du cycle de charge. Avec programme de diagnostic, mode de réanimation et chargement de maintien.

Programme		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programme 1 **6V**, « 6 V », (7,3 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries 6 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 1. Le symbole **6V** **5** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 2 , « 12 V », (14,4 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 2. Le symbole  **2** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 3 , « 12 V », (14,4 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 3. Le symbole  **3** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 4 , « 12 V », (14,7 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 4.

REMARQUE :

Ce programme peut démarrer avec un léger décalage. Le symbole  **4** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Charge de maintien

Comme vous l'avez vu sous le point « Sélectionner un programme », l'appareil dispose d'une fonction de charge de maintien automatique. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie [1] s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

● Maintenance et entretien

- Débranchez la fiche secteur [12] de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture [1].
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyez les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyeurs agressifs.

● Stockage

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas pliés pour éviter de les endommager.
- Rangez l'appareil dans le sac de rangement prévu [15] à cet effet.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



**NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES
AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES !
RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES
PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf.

Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.





Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH Holding

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie pour voiture

Année de fabrication : 2024/51

IAN : 451289_2404

Modèle : ULGD 5.0 E4

N° de modèle : 2712

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Directive relative à la basse tension

2014/35/EU

Compatibilité électromagnétique

2014/30/EU

Directive RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques. Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, le 01/12/2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Assurance qualité –

● **Remarques sur la garantie et le service après-vente**

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● **Conditions de garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● **Période de garantie et revendications légales pour vices**

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi

que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

! REMARQUE :

Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 451289 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

Comment nous contacter :

FR, BE

Nom :	Ecos Office Forbach
Site web :	www.cmc-creative.de
E-mail :	service.fr@cmc-creative.de
Téléphone :	0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège :	Allemagne



IAN 451289_2404

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Allemagne

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel van de gebruikte pictogrammen	Pagina 43
Inleiding	Pagina 44
Gebruik conform de voorschriften	Pagina 44
Leveringsomvang	Pagina 45
Uitrusting	Pagina 45
Technische gegevens	Pagina 46
Laadkarakteristiek	Pagina 46
Veiligheidsvoorschriften	Pagina 47
Specifieke veiligheidsaankwijzingen	Pagina 52
Vóór de ingebruikname	Pagina 53
Ingebruikname	Pagina 53
Aansluiten	Pagina 53
Loskoppelen	Pagina 53
Stand-by/accuspanning meten	Pagina 54
6 V-accu's	Pagina 54
12 V-accu's en revitalisering	Pagina 54
Programma's selecteren	Pagina 55
Onderhoud en verzorging	Pagina 56
Opbergen	Pagina 56
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen	Pagina 57
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 57
Aankwijzingen over garantie en afhandelen van de service	Pagina 58
Garantievoorwaarden	Pagina 59
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims	Pagina 59
Omvang van de garantie	Pagina 59
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 59

● Tabel van de gebruikte pictogrammen

IP65	Spuitwaterdicht en beschermd tegen stof	230 V~ 50 Hz	Wisselspanning 230 V met een frequentie van 50 Hz
	AANWIJZING: Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
			Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	Voorzichtig! Gevaar voor een elektrische schok!		Interne zekering
	U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden.		Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.

	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering!
	Verpakkingsmateriaal – overig karton		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af!
	Geschikt voor motorfietsen (Programma 2)		Geschikt voor personenauto's (Programma 3)
	Geschikt voor het laden van 12 V-accu's		Geschikt voor het laden van 6 V-accu's
	Gelijkstroom		Gemaakt van gerecycled materiaal
6V	6 V-modus (Programma 1)		Beschermingsklasse II
	Bescherm elektrische verbinding tegen regen!		Winter-AGM-modus (Programma 4)
	Niet roken!		Vermijd vlammen en vonken!
	Symbool Ompoling		Symbool Stand-by
	Geschikt voor druppellading bij een langere stilstandtijd		

Voertuig-acculader ULGD 5.0 E4

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor één van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 is een meertraps voertuig-acculader die geschikt is voor de oplading en druppellading van 6 V- (3 cellen) of 12 V- (6 cellen) loodaccu's (accu's onderhoudsvrij (MF), open) met elektrolytoplossing (WET), met elektrolyt absorberende matten (AGM), met gelvormige elektrolyt (GEL) of calcium accu's. Het apparaat is niet geschikt voor oplading van lithium-ion-accu's! Bovendien kunt u ontladen accu's regenereren (afhankelijk van het accutype). De voertuig-acculader beschikt

over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en is alleen bestemd voor gebruik in binnenruimten. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Ingebruikname uitsluitend door geïnstrueerde personen.

! AANWIJZING:

Met de voertuig-acculader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

! AANWIJZING:

6 V- of 12 V-accu's starten met hulpaccu is niet mogelijk.

● Leveringsomvang

1 voertuig-acculader 1 gebruikershandleiding

● Uitrusting

Zie hiervoor afb. A, B:
Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de acculader in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als dit defect is.

1	Voertuig-acculader
2	 12 V/0,8 A (programma 2)
3	 12 V/5,0 A (programma 3)
4	 12 V/5,0 A (programma 4)
5	6V 6 V/0,8 A (programma 1)
6	 Symbool Stand-by
7	 Symbool Ompoling
8	Programmakeuzetoets 
9	Laaddisplay
10	Toestandswaargave
11	Spanningswaargave
12	Stroomkabel
13	Plus-pool-aansluitklem (rood)
14	Min-pool-aansluitklem (zwart)
15	Opbergtas

! AANWIJZING:

Het in de volgende tekst gebruikte begrip "product" of "apparaat" heeft betrekking op de voertuig-acculader die in deze handleiding wordt vermeld.

● Technische gegevens

Model:	ULGD 5.0 E4
Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Nominaal verbruik:	0,8 A
Nominale uitgangsgelijkspanning:	6 V  /12 V 
Nominale uitgangsgelijkstroom:	0,8 A/5,0 A
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot 50 °C
Beschermingsgraad behuizing:	IP 65
Beschermingsklasse:	II (dubbele isolatie)
Accutypen:	6 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah – 120 Ah

● Laadkarakteristiek

①	Ompolingsbeveiliging en diagnose
②	Herstel/desulfateren
③	Laadstart met hoge stroomsterkte
④	Oplading tot 80%
⑤	Absorptielading tot 100%
⑥	Druppellading en bewaking
⑦	Bijladen naar behoefte

Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de bedieningshandleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

● Veiligheidsvoorschriften



LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK. DEZE IS EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN! BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis! Aanwijzing voor Finland:
De lader mag niet in de openlucht of in gebieden worden gebruikt, waarin de temperatuur dezelfde is als de buitentemperatuur!
- **GEVAAR!**
Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!**
Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schokken.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een erkende en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!
- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Verbreek de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijderd.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.



- Sluit de voertuig-acculader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Raak de pool-aansluitklemmen ("–" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Voer de aansluiting aan de accu en aan het stopcontact van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de voertuig-acculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij een permanent in het voertuig aangesloten accu eerst de min-pool-aansluitkabel van de voertuig-acculader van de minpool van de accu af.
- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de voertuig-acculader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  **ONTPLOFFINGSGEVAAR!**
Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een zeer explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer

het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!

■ **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!**

Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de voertuig-acculader, niet kunnen worden ontstoken!

■ **EXPLOSIEVE GASSEN!**

Vermijd vlammen en vonken!

- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

■ **ONTPLOFFINGSGEVAAR!**

Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!

■ **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!**

Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!

- Gebruik een zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te raadplegen!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de voertuig-acculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer vóór het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V~ 50 Hz, een 16 A-zekering en een differentieelschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.



- Stel de voertuig-acculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de voertuig-acculader.
- Gebruik de voertuig-acculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de voertuig-acculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de voertuig-acculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuig-acculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's. Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuig-acculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Raadpleeg vóór het aansluiten van de voertuig-acculader de originele gebruiksaanwijzing over het onderhoud van de accu! Anders bestaat er letselgevaar en/of gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Raadpleeg vóór het aansluiten van de voertuig-acculader op een accu die permanent in een voertuig is gemonteerd, de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig over het naleven van de elektrische veiligheid en het onderhoud! Anders bestaat er letselgevaar en/of gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.
- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de

voertuig-acculader niet, wanneer u niet geconcentreerd bent of u zich niet lekker voelt.

Veiligheid van personen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- In het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schades die door het gebruik van het apparaat zijn veroorzaakt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht opladen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Zo vermijdt u schades aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:

Werken met het apparaat:

- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- De stroomstekker en aansluitklemmen mogen niet nat worden. Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat het apparaat niet bij hoge buitentemperaturen in de auto achter. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.



- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontploffingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en trek de stroomstekker uit het stopcontact:
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
 - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
 - wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;
 - wanneer de aansluitkabel beschadigd is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander de voertuig-acculader niet. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudsmonteur worden gerepareerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.



VOORZICHTIG: Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

Elektrische veiligheid:

- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Trek bij schade aan de kabel de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.

● **Specifieke veiligheidsaanwijzingen**

- Een licht verhoogde temperatuur bij het laden wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd de voertuig-acculader **1** uit de buurt van vocht, hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar de voertuig-acculader **1** op een droge plaats en bescherm deze tegen vocht en corrosie.
- Laat de voertuig-acculader **1** tijdens het gebruik niet vallen.
- Aanwijzing voor Finland: De lader mag niet in de openlucht of in gebieden worden

gebruikt, waarin de temperatuur dezelfde is als de buitentemperatuur!

● **Vóór de ingebruikname**

- Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de reserveonderdelen beschadigd zijn. Als dit zo is, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met de producent via het vermelde serviceadres. Verwijder alle beschermende folies en overige transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader **1** uitvoert.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de accu in acht, voordat u de lader aansluit.
- Neem verder de voorschriften van de voertuigfabrikant in acht bij een accu die permanent in het voertuig is aangesloten. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet in contact komen met het vuil.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

AANWIJZING: De omgevingstemperatuur wordt in de lader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

● **Ingebruikname**

● **Aansluiten**

AANWIJZING:

Neem altijd de voorschriften in acht van de voertuig- of de accufabrikant.

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig af van de minpool van de accu. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **13** van de voertuig-acculader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **14** aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel **12** van de voertuig-acculader **1** aan op het stopcontact. Bij een omgekeerde aansluiting van de aansluitklemmen brandt het symbool Ompoling **7** alsmede de weergave "Err".

● **Loskoppelen**

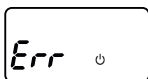
- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) **14** van de "-" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) **13** van de "+" pool van de accu af.



- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

● Stand-by/accuspanning meten

Na aansluiting op de stroomvoorziening staat het apparaat in het stand-bybedrijf. Het symbool Stand-by [6] brandt. Als de aansluitklemmen zijn aangesloten, wordt de accuspanning op het led-display (spanningsweergave [11]) weergegeven. De segmenten van de toestandsweergave [10] zijn leeg. Als de gemeten spanning lager is dan 2 V of hoger is dan 15 V, dan wordt de accu niet geladen. Op het display verschijnt de foutmelding "Err".



● 6 V-accu's

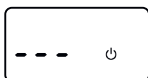
Als een accu in het spanningsbereik van 2,0–7,5 V wordt gemeten, kan alleen Programma 1 worden gekozen.

● 12 V-accu's en revitalisering

Als er een accu in het kritieke spanningsbereik van 7,5–10,5 V wordt herkend, controleert het apparaat of het gaat om een volledig geladen 6 V-accu of een ontladen 12 V-accu.

- Druk op de programmakeuzetoets [8] om een programma te kiezen.

Het apparaat voert een controlemeting uit met gepulseerde laadstroom. Op het display verschijnt zo lang het volgende:



Als na voltooiing van de controlemeting niet meer dan 10,5 V wordt bereikt, is de 12 V-accu defect.

Als tijdens de controlemeting meer dan 10,5 V wordt bereikt, is er sprake van een 12 V-accu. Het laadproces begint dan voor de revitalisering, het apparaat schakelt naar de verdere laadtrappen. Op het display verschijnt het volgende:



Bij alle 12 V-laadprogramma's is de revitalisering identiek.

● Programma's selecteren

! Aanwijzing:

Als een accu in het spanningsbereik van 2,0–7,5 V wordt herkend, kunnen de programma's 2–3–4 niet worden opgeroepen. Het laadproces wordt automatisch uitgevoerd. Afhankelijk van het gekozen programma wordt de laadkarakteristiek qua spanning, tijd en temperatuur bewaakt. Met diagnoseprogramma, revitaliseringsmodus en druppellading.

Programma		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programma 1 **6V**, "6 V", (7,3 V/0,8 A)

Voor het laden van 6 V-accu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **8** om Programma 1 te selecteren. Het symbool **6V** **5** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Programma 2 , "12 V", (14,4 V/0,8 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **8** om Programma 2 te kiezen. Het symbool  **2** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Programma 3 , "12 V", (14,4 V/5,0 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 14–120 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **8** om Programma 3 te selecteren. Het symbool  **3** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.



Programma 4 ❄️, "12 V", (14,7 V/5,0 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 14–120 Ah onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's:

Druk op de programmakeuzetoets [8] om Programma 4 te selecteren.

❗ AANWIJZING:

Dit programma start evt. met een kortere tijdsvertraging.

Het symbool ❄️ [4] verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave [9] en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave [10] 4 balken. Het knippen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

Druppellading

Zoals onder "Programma's selecteren" is beschreven, beschikt het apparaat over een automatische druppellading. Afhankelijk van de spanningsval van de accu – door zelfontlading – reageert de lader met een andere laadstroom. De accu kan gedurende langere tijd op de lader blijven aangesloten. Indien de accuspanning te laag wordt, wordt een nieuw laadproces gestart.

Beveiligingsfunctie van het apparaat

Zodra er een afwijkende situatie optreedt, zoals kortsluiting, kritieke spanningsval gedurende het laadproces, open stroomcircuit of omgekeerde aansluiting van de uitgangsklemmen, schakelt de acculader [1] uit. Om schade te vermijden reset de elektronica het systeem meteen naar de uitgangspositie. Als het apparaat tijdens het laadproces te warm wordt, wordt het uitgangsvermogen automatisch verminderd. Dit beschermt het apparaat tegen beschadiging.

● Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel [12] uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader [1] uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

● Opbergen

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Let erop dat de kabels niet worden geknikt om beschadigingen te vermijden.
- Berg het apparaat op in de daarvoor voorziene opbergtas [15].

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUISVUIL! RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot teruggname. LIDL biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben.

Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens.

Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Breng gebruikte batterijen naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en gooi deze eventueel gesorteerd als afval weg. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:
1–7: Kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: Composieten.

● EU-conformiteitsverklaring

Wij,
C. M. C. GmbH Holding
Documentverantwoordelijke:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Duitsland



verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

Voertuig-acculader

Bouwjaar: 2024/51
IAN: 451289_2404
Model: ULGD 5.0 E4
Modelnummer: 2712

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn

2014/35/EU

Elektromagnetische compatibiliteit

2014/30/EU

BGS-richtlijn

2011/65/EU + 2015/863/EU

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 1-12-2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Kwaliteitswaarborging –

● Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service

Garantie van C. M. C. GmbH Holding

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.



Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u mee gedeelde serviceadres.

! AANWIJZING:

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.



Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw bedieningshandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 451289 in te voeren.

Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam:	ITSw bv
Internetadres:	www.cmc-creative.de
E-mail:	itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon:	0031 (0) 900-8724357
Kantoor:	Duitsland

IAN 451289_2404

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is.
Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Duitsland

Bestelling van reserveonderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring	Side 61
Indledning	Side 62
Formålsbestemt anvendelse	Side 62
Leveringsomfang	Side 63
Udstyr	Side 63
Tekniske data	Side 64
Opladningskarakteristik	Side 64
Sikkerhedsregler	Side 65
Specifikke sikkerhedsanvisninger	Side 70
Før ibrugtagningen	Side 70
Ibrugtagning	Side 71
Tilslutning	Side 71
Afbrydelse	Side 71
Standby / måling af batterispændingen	Side 71
6 V-batterier	Side 71
12 V-batterier og genoplivning	Side 72
Valg af programmer	Side 72
Vedligeholdelse og pleje	Side 73
Opbevaring	Side 74
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning	Side 74
EU-konformitetserklæring	Side 75
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side 76
Garantibetingelser	Side 76
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side 76
Garantiens omfang	Side 76
Afvikling af garantisager	Side 77

● Symbolforklaring

IP65	Beskyttet imod vandstråler og støvtæt	230 V~ 50 Hz	230 V vekselspænding med en frekvens på 50 Hz.
	BEMÆRK: Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Forsigtig! Mulige farer!
			Forsigtig! Eksplosionsfare!
	Forsigtig! Fare for strømstød!	T 3,15 A 	Intern sikring
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.		Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.

	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Genvinding af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald!
	Emballage – andet pap		Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
	Egnet til motorcykler (program 2)		Egnet til personbiler (program 3)
	Egnet til opladning af 12 V - batterier		Egnet til opladning af 6 V - batterier
	Jævnstrøm		Fremstillet af genbrugsmateriale
6V	6 V-modus (Program 1)		Kapslingsklasse II
	Beskyt elektriske forbindelser imod regn!		Vinter-AGM-modus (program 4)
	Rygning forbudt!		Undgå flammer og gnister!
	Symbol forkert polaritet		Symbol standby
	Egnet til vedligeholdelsesopladning ved længere tidsrum uden kørsel		

Batterilader til bil ULGD 5.0 E4

● Indledning

Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær produktet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

● Formålsbestemt anvendelse

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 er en flertrins batterilader til biler og bruges til opladning og vedligeholdelsesopladning af 6 V- (3 celler) eller 12 V- (6 celler) bly-akkumulatorer (vedligeholdelsesfrie batterier (MF), åbne med elektrolyt-opløsning (WET), med elektrolytabsorberende måtter (AGM), med gelformet elektrolyt (GEL) eller calcium-akkumulatorer. Apparatet er ikke egnet til opladning af litium-ion-batterier! Desuden kan du regenerere afladene batterier (afhængigt af batteriets type). Batterila-

deren til biler er udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug, og det må kun anvendes indendørs. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Kun instruerede personer må tage produktet i brug.

❗ BEMÆRK:

Med denne batterilader til bil kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

❗ BEMÆRK:

Ingen starthjælp mulig for 6 V- eller 12 V-batterier.

● Leveringsomfang

1 batterilader til bil 1 betjeningsvejledning

● Udstyr

Se venligst afb. A, B:

Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt batteriladens upåklagelige tilstand. Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

1	Batterilader til bil
2	 12 V / 0,8 A (program 2)
3	 12 V / 5,0 A (program 3)
4	 12 V / 5,0 A (program 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (program 1)
6	 Symbol standby
7	 Symbol forkert polaritet
8	Programvalgtast 
9	Opladningsindikator
10	Statusindikator
11	Spændingsindikator
12	Strømkabel
13	Pluspol-tilslutningsklemme (rød)
14	Minuspol-tilslutningsklemme (sort)
15	Opbevaringstaske

! BEMÆRK:

Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“ eller „apparat“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte batterilader til bil.

● Tekniske data

Model:	ULGD 5.0 E4
Dimensioneringsspænding:	230 V~ 50 Hz
Dimensioneringsoptagelsesstrøm:	0,8 A
Dimensioneringsudgangsjævnspænding:	6 V  / 12 V 
Dimensioneringsudgangsjævnstrøm:	0,8 A / 5,0 A
Omgivelsestemperatur:	-20 °C til 50 °C
Kabinettets beskyttelsesgrad:	IP 65
Kapslingsklasse:	II (dobbeltisolering)
Batterityper:	6 V-bly-syre-batteri, 1,2 Ah – 14 Ah 6 V-bly-syre-batteri, 1,2 Ah – 120 Ah

● Opladningskarakteristik

①	Beskyttelse mod forkert polaritet og diagnose
②	Genoplivning / afsulfatering
③	Opladningsstart med høj strømstyrke
④	Opladning op til 80%
⑤	Absorption – ladning op til 100%
⑥	Vedligeholdelsesladning og overvågning
⑦	Behovsopladning

Tekniske modifikationer og ændringer af udseendet kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden varsel. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

● Sikkerhedsregler



**LÆS VENLIGST HELE BETJENINGS-
VEJLEDNINGEN GRUNDIGT FØR
BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET
OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!**

- Laderen er kun egnet til indendørs brug!
Oplysning for Finland: Laderen må ikke benyttes ude i det fri eller i områder, hvor temperaturen er den samme som udetemperaturen!
- **FARE!**
Undgå fare for liv og kvæstelser ved uhenigtsmæssig brug!
- **FORSIGTIG!**
Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel, strømkabel eller strømstik er beskadiget. Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på grund af muligheden for elektrisk stød.
- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun blive repareret af autoriseret og uddannet fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig reparation kundeservicen i dit land!
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for, at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen og bring køretøjet i parkeringsposition med trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller fastgjort tov (f.eks. båd)!
- **⚠ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Afbryd batteriladerens forbindelse til elnettet, inden du løsner tilslutningsklemmerne fra batteriet.
- Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er tilsluttet til karosseriet.
- Tilslut den anden tilslutningsklemme til karosseriet i god afstand fra batteriet og benzinledningen.
- Tilslut først herefter batteriladeren til elnettet.
- Afbryd efter opladningen batteriladerens forbindelse til elnettet.

- Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Rør ved pol-tilslutningsklemmerne („-“ og „+“) udelukkende i det isolerede område!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriladeren til bil må kun gennemføres, når forsyningsspændingen er afbrudt!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er tilsluttet i bilen, skal først batteriladerens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fjernes fra batteriets minuspol.
- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriladeren til bil!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
-  **EKSPLOSIONSFARE!**
Beskyt dig imod en højeksplosiv knaldgas-eksplosion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplosionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer, gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdelsesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) til stede under opladningen eller vedligeholdelsesopladningen!

■ **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!**

Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriladeren til bil!

■ **EKSPLOSIVE GASSER!**

Undgå flammer og gnister!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.



■ **EKSPLOSIONSFARE!**

Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f. eks. benzinledning)!

■ **ÆTSNINGSFARE!**

Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!

- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriladeren til batteriet. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet. Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!
- Kontroller, at spændingsforsyningen fra elnettet er forskriftsmæssig med 230 V~ 50 Hz, og at den er udstyret med en 16 A-sikring og en FI-afbryder (fejlstrømsafbryder), før batteriladeren tilsluttes! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Udsæt batteriladeren til bil ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder batteriladerens udgangseffekt automatisk.
- Anvend batteriladeren til bil kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!

- Batteriladeren til bil må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktflader imod kortslutning!
- Anvend batteriladeren til bil udelukkende til opladnings og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 6 V- / 12 V-blybatterier (med elektrolyt-opløsning eller -gel)! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriladeren til bil ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.
- Vær hele tiden opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriladeren til bil i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

Personers sikkerhed:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opefter samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale

evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet på afstand fra personer – især børn – og husdyr.
- Inden for arbejdsområdet er brugeren ansvarlig over for tredjepart for skader, som er opstået ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet oplade uden opsyn.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.



Således undgår du skader på apparatet og eventuelt heraf resulterende personskader:

Arbejde med apparatet:

- Kontroller apparatet for beskadigelser før ibrugtagningen, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Netstikket og tilslutningsklemmerne må ikke blive våde. Udsæt apparatet hverken for regn eller fugtigt vejr. Lad ikke apparatet komme i kontakt med vand, og nedsæk det ikke i vand. Der er fare for elektrisk stød!
- Lad ikke apparatet blive liggende i bilen ved høje udetemperaturer. Apparatet kan blive totalskadet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller eksplosion, hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Sluk for apparatet, og træk stikket ud af stikkontakten:
 - når du ikke bruger apparatet
 - når du efterlader apparatet uden opsyn
 - når du gennemfører rengøringsarbejde
 - når tilslutningsledningen er beskadiget

- Brug kun det tilbehør, som leveres og anbefales af fabrikanten.
- Demonter ikke batteriladeren til bil, og foretag ingen ændringer på den. Dette apparat må kun repareres af en servicetekniker.
- Apparatet må ikke udsættes for varme.



FORSIGTIG: Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

Elektrisk sikkerhed:

- Bær ikke apparatet i ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk i tilfælde af skader på kablet straks stikproppen ud af stikkontakten.

● Specifikke sikkerhedsanvisninger

- En mindre forøgelse af temperaturen under opladningen er ikke nogen fejl, men fuldstændigt normal.
- Udsæt ikke batteriladeren til bil  for fugt, høje temperaturer og ild.
- Opbevar batteriladeren til bil  på et tørt sted, og beskyt den mod fugt og korrosion.
- Lad ikke batteriladeren til bil  falde ned, mens den er i brug.
- Oplysning for Finland: Laderen må ikke benyttes ude i det fri eller i områder, hvor temperaturen er den samme som udetemperaturen!

● Før ibrugtagningen

- Tag alle delene ud af emballagen, og kontroller, om apparatet eller de enkelte dele viser nogen tegn på skader. Hvis dette skulle være tilfældet, må apparatet ikke anvendes. Henvend dig til fabrikanten via den oplyste serviceadresse. Fjern alle beskyttelsesfolier og al anden transportindpakning. Kontroller, om leveringen omfatter alle dele.
- Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde på batteriladeren til bil .
- Før batteriladeren tilsluttes, skal man følge batteriets betjeningsvejledning.
- Desuden skal alle bilfabrikantens forskrifter i forbindelse med et batteri, der hele tiden er tilsluttet i bilen, overholdes. Sørg for, at bilen er sikker: sluk for tændingen.

- Rens batteriets poler. Pas her på, at dine øjne ikke kommer i kontakt med snavset.
- Sørg for en tilstrækkelig ventilation.

BEMÆRK: Omgivelsestemperaturen måles i batteriladeren. For at opnå en optimal funktion skal man sørge for, at batteriet har den samme temperatur som omgivelserne.

● Ibrugtagning

● Tilslutning

! BEMÆRK:

Overhold altid bilfabrikantens hhv. batterifabrikantens forskrifter.

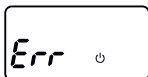
- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilen afbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Klem først nu batteriladerens „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) **13** på batteriets „+“-pol.
- Klem „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **14** på batteriets „-“-pol. Tilslut strømkablet **12** fra batteriladeren **1** til stikkontakten. Ved forkert tilslutning af udgangsklemmerne lyser den røde LED-forkert polaritet **7**, og i displayet vises „Err“.

● Afbrydelse

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **14** fra batteriets „-“-pol.
- Fjern „+“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **13** fra batteriets „+“-pol.
- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.

● Standby / måling af batterispændingen

Efter tilslutning til strømforsyningen er apparatet i standby-modus. Symbolet standby **6** lyser op. Ved tilsluttede tilslutningsklemmer vises batterispændingen i LED-displayet (spændingsindikator **11**). Statusindikatorens segmenter **10** er tomme. Når den målte spænding ligger under 2 V hhv. over 15 V, oplades batteriet ikke. I displayet vises fejlmeldingen „Err“.



● 6 V-batterier

Måles et batteri i spændingsområdet fra 2,0–7,5 V, kan kun program 1 vælges.

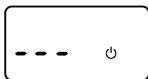


● 12 V-batterier og genoplivning

Registreres et batteri i det kritiske spændingsområde fra 7,5 -10,5 V, kontrollerer apparatet, om der er tale om et fuldt opladt 6 V-batteri eller et afladet 12 V-batteri.

- Tryk på programvalgtasten **8**, for at vælge et program.

Apparatet gennemfører en kontrolmåling med pulserende opladningsstrøm. I den tid vises i displayet:



Opnås der efter kontrolmålingens afslutning ikke mere end 10,5 V, så er 12 V-batteriet defekt.

Opnås der under kontrolmålingens afslutning mere end 10,5 V, så er der tale om et 12 V-batteri. Opladningsproceduren starter så til genoplivning, apparatet skifter til de næste opladningstrin. I displayet vises:



Genoplivningen er identisk ved alle 12 V-opladningsprogrammer.

● Valg af programmer

! Bemærk:

Registreres et batteri i spændingsområdet fra 2,0–7,5 V, kan programmerne 2–3–4 ikke vælges. Fremskridtet i opladningen sker automatisk. Afhængigt af det valgte program overvåges opladningskarakteristikken med hensyn til spænding, tid og temperatur. Med diagnoseprogram, genoplivningsmodus og vedligeholdelsesopladning.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Til opladning af 6 V-batterier med en kapacitet under 14 Ah:

Tryk på programvalgtasten **8** for at vælge program 1. Symbolet **6V** **5** vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren **9** og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Program 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet under 14 Ah:
Tryk på programvalgtasten **8** for at vælge program 2. Symbolet  **2** vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren **9** og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Program 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 14 Ah – 120 Ah.
Tryk på programvalgtasten **8** for at vælge program 3. Symbolet  **3** vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren **9** og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Program 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 14 Ah – 120 Ah under kolde forhold eller til opladning af AGM-batterier:
Tryk på programvalgtasten **8** for at vælge program 4.

BEMÆRK:

Dette program starter i givet fald med en mindre tidsforsinkelse.
Symbolet  **4** vises i LED-displayet. Under opladningsproceduren blinker opladningsindikatoren **9** og viser, hvor langt opladningen er skredet frem (1–4 bjælker). Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Genoplivningsopladning

Som beskrevet under „Valg af programmer“ giver apparatet mulighed for en automatisk genoplivningsopladning. I afhængighed af batteriets spændingsfald – gennem selvafladning – reagerer laderen med forskellig opladningsstrøm. Batteriet kan forblive tilsluttet til laderen igennem længere tid. Falder batterispændingen for meget, begynder en ny opladningsprocedure.

Apparatets beskyttelsesfunktion

Så snart der indtræder en afvigende situation som kortslutning, kritisk spændingsfald under opladningsproceduren, en åben strømkreds eller en omvendt tilslutning af udgangsklemmerne, slukker batteriladeren **1**. Elektronikken sætter systemet umiddelbart tilbage til grundstillingen for at undgå skader. Hvis apparatet skulle blive for varmt, mens opladningen er i gang, reduceres udgangseffekten automatisk. Dette beskytter apparatet mod beskadigelser.

● Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømstikket **12** ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriladeren til biler **1**.

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet. Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

● Opbevaring

- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Pas på, at slanger og kabler ikke knækkes, så beskadigelser undgås.
- Læg apparatet i den hertil beregnede opbevaringstaske **15**.

● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at dette apparat ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bringes til et indsamlingssted, en genbrugsstation eller en affaldsvirksomhed. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Desuden er distributører af elektrisk og elektronisk udstyr samt distributører af fødevarer forpligtet til at tage udstyret tilbage. LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte i butikkerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig. Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere et tilsvarende gammelt apparat gratis. Desuden har du mulighed for gratis at returnere (op til tre) gamle apparater, der ikke er større end 25 cm i alle dimensioner, uanset om du køber et nyt apparat eller ej.

Slet venligst alle personlige oplysninger, inden du returnerer udstyret. Før du returnerer apparatet, skal du fjerne batterier eller akkumulatorer, der ikke er fast monterede i det gamle apparat, samt lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem, og bringe dem til en særskilt indsamling.



Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betegnelserne for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune, eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

● EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentansvarlig:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Batterilader til bil

Produktionsår: 2024/51

IAN: 451289_2404

Model: ULGD 5.0 E4

Modelnummer: 2712

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

Lavspændingsdirektiv

2014/35/EU

Elektromagnetisk kompatibilitet

2014/30/EU

Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

2011/65/EU + 2015/863/EU

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011 / 65 / EU fra den 08. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Kvalitetsstyring -



● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra C. M. C. GmbH Holding

Kære kunde,

på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så repareres eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



BEMÆRK:

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.



Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl's service-side (www.lidl-service.com), og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 451289 kan du åbne din brugsvejledning.

Kontaktinformationer: DK

Navn:

Internetadresse:

E-Mail:

Telefon:

Sæde:

C. M. C. GmbH

www.cmc-creative.de

service.dk@cmc-creative.de

+49 (0) 6894 9989750

(normal takst tysk fastnet)

Tyskland

IAN 451289_2404

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 78
Einleitung	Seite 79
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 79
Lieferumfang	Seite 80
Ausstattung	Seite 80
Technische Daten	Seite 81
Ladekennlinie	Seite 81
Sicherheitshinweise	Seite 81
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite 88
Vor der Inbetriebnahme	Seite 88
Inbetriebnahme	Seite 88
Anschließen	Seite 88
Trennen	Seite 89
Standby / Batteriespannung messen	Seite 89
6 V-Batterien	Seite 89
12 V-Batterien und Wiederbelebung	Seite 89
Programme auswählen	Seite 90
Wartung und Pflege	Seite 92
Aufbewahrung	Seite 92
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 92
EU-Konformitätserklärung	Seite 93
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 94
Garantiebedingungen	Seite 94
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite 94
Garantieumfang	Seite 94
Abwicklung im Garantiefall	Seite 95

● Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP65	Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht	230 V~ 50Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!	T3.15 A 	Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

	Verpackungs- material - Sonstige Pappe		Entsorgen Sie Ver- packung und Gerät umweltgerecht!
	Geeignet für Motorrä- der (Programm 2)		Geeignet für PKWs (Programm 3)
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
6V	6 V-Modus (Programm 1)		Schutzklasse II
	Elektrische Verbin- dungen vor Regen schützen!		Winter-AGM- Modus (Programm 4)
	Nicht rauchen!		Flammen und Fun- ken vermeiden!
	Symbol Verpolung		Symbol Standby
	geeignet zur Er- haltungsladung bei längerer Standzeit		

Kfz-Batterieladegerät ULGD 5.0 E4

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch



Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! HINWEIS:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! HINWEIS:

Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

● **Lieferumfang**

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Ausstattung**

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	 12 V / 0,8 A (Programm 2)
3	 12 V / 5,0 A (Programm 3)
4	 12 V / 5,0 A (Programm 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (Programm 1)
6	 Symbol Standby
7	 Symbol Verpolung
8	Programmwahltaste 
9	Ladeanzeige
10	Zustandsanzeige
11	Spannungsanzeige
12	Netzkabel
13	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
14	Minuspole-Anschlussklemme (schwarz)
15	Aufbewahrungstasche

! HINWEIS:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht

sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 5.0 E4
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,8 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V  / 12 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom:	0,8 A / 5,0 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -120 Ah

● Ladekennlinie

①	Verpolungsschutz und Diagnose
②	Wiederherstellung / Entsulfatierung
③	Ladungsstart mit hoher Stromstärke
④	Aufladung bis 80%
⑤	Absorption - Ladung bis 100%
⑥	Erhaltungsladung und Überwachung
⑦	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise



BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BETRIEBSANLEI-

TUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**
Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.

- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!**
Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!**
Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas

ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich

an den Plus-Pol der Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist,

über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels so-



fort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Inbetriebnahme

● Anschließen

! **HINWEIS:**
Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

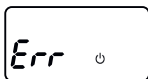
- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **7** sowie die Anzeige „Err“.

● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Symbol Standby **6** leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LED-Display (Spannungsanzeige **11**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **10** sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint die Fehlermeldung „Err“.



● 6 V-Batterien

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

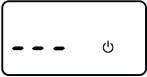
● 12 V-Batterien und Wiederbelebung

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,5–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt.

- Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um ein Programm zu wählen.



Das Gerät führt eine Kontrollmessung mit gepulstem Ladestrom durch. Im Display wird so lange angezeigt:



Werden nach Abschluss der Kontrollmessung nicht mehr als 10,5 V erreicht, ist die 12 V-Batterie defekt.

Werden während der Kontrollmessung mehr als 10,5 V erreicht, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt dann zur Wiederbelebung, das Gerät schaltet in die weiteren Ladestufen. Im Display wird angezeigt:



Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

● Programme auswählen

! Hinweis:

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programm 1 **6V**, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol **6V** **5** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 2 zu wählen. Das Symbol   wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol   wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien: Drücken Sie die Programmwahltaste , um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS:

Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol   wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige  und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät  ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.



● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät in der dafür vorgesehenen Aufbewahrungstasche **15**.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2024/51

IAN: 451289_2404

Modell: ULGD 5.0 E4

Modellnummer: 2712

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021



St. Ingbert, 01.12.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451289 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de



service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 451289_2404

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Dernière mise à jour
Stand van de informatie · Tilstand af informatie
Stand der Informationen: 12/2023
Ident.-No.: ULGD5.0E4122023-BE-DK-NL



IAN 451289_2404

